

英汉汉英 消化病学 词典

第2版

主编

董卫国 许 昱

 人民卫生出版社
PEOPLE'S MEDICAL PUBLISHING HOUSE

英汉汉英 消化病学词典

第2版

主 编 董卫国 许 昱
副主编 廖家智 冉志华
魏云巍 李晓斌

人民卫生出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉汉英消化病学词典/董卫国,许昱主编.—2版.—北京:
人民卫生出版社,2014

ISBN 978-7-117-20037-0

I. ①英… II. ①董…②许… III. ①消化系统疾病-诊疗-
对照词典-英、汉 IV. ①R57-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第274983号

人卫社官网	www.pmph.com	出版物查询, 在线购书
人卫医学网	www.ipmph.com	医学考试辅导, 医学数 据库服务, 医学教育资 源, 大众健康资讯

版权所有, 侵权必究!

英汉汉英消化病学词典

第2版

主 编: 董卫国 许 昱

出版发行: 人民卫生出版社(中继线 010-59780011)

地 址: 北京市朝阳区潘家园南里19号

邮 编: 100021

E - mail: pmph@pmph.com

购书热线: 010-59787592 010-59787584 010-65264830

印 刷: 北京铭成印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787×1092 1/32 印张: 17

字 数: 279千字

版 次: 2010年9月第1版 2014年12月第2版
2014年12月第2版第1次印刷(总第2次印刷)

标准书号: ISBN 978-7-117-20037-0/R·20038

定 价: 48.00元

打击盗版举报电话: 010-59787491 E-mail: WO@pmph.com

(凡属印装质量问题请与本社市场营销中心联系退换)

编者 (按姓氏笔画排序)

- 王 静 (武汉大学人民医院)
冉志华 (上海交通大学仁济医院)
吕晓光 (武汉大学人民医院)
朱文倩 (武汉大学人民医院)
伍丹丹 (武汉大学人民医院)
向 荣 (武汉大学人民医院)
刘 娅 (武汉大学人民医院)
刘 敏 (武汉大学人民医院)
刘玉兰 (武汉大学人民医院)
许 昱 (武汉大学人民医院)
李 娇 (武汉大学人民医院)
李晓斌 (北京协和医院)
张吉翔 (武汉大学人民医院)
张韵婷 (武汉大学人民医院)
易佳盛 (武汉大学人民医院)
季梦遥 (武汉大学人民医院)
柳 舟 (武汉大学人民医院)
徐 曼 (武汉大学人民医院)
董卫国 (武汉大学人民医院)
雷宏博 (武汉大学人民医院)

编 者

廖 斐 (武汉大学人民医院)

廖家智 (华中科技大学同济医院)

潘 俊 (武汉大学人民医院)

魏云巍 (哈尔滨医科大学附属第一医院)

学术秘书 李 娇

前 言

随着医学科学信息化的迅猛发展,广大医务人员和医学生可更快捷地获取最新医学进展,但要更准确地了解最新医学知识,同时熟练运用于国际交流,充分掌握医学专业英语词汇极为重要。2010年我们编写了《英汉汉英消化病学词典》,为从事消化病学的广大医务人员和医学生查阅与学习医学专业英语词汇提供了一本简便、实用的工具书,受到读者一致好评。近年来消化病学的新概念、新技术发展迅速,大量专业新词汇如雨后春笋般涌现。为更好地满足读者需求,我们在第1版的基础上增加了词汇收录量,特别是补充了近年出现的消化病学专业新词。尽管目前软件版词典应用广泛,但这本小册子有着独特、突出的优势:一是作为口袋书携带方便,在学习与工作中可随手查阅;二是实用性强,相比软件版词典,本词典收录的消化病学专业词汇更系统、更全面,是从事消化病学医务人员及医学生的理想参考工具。

《英汉汉英消化病学词典》(第2版)形

前 言

式上延续第1版风格,包括英汉医学词汇和汉英医学词汇两部分,词汇量在第1版的基础上新增六千余条,达到一万一千余条,并附有缩略语两百余条。英汉医学词汇对照部分按英文字母顺序排列,词条各项内容的顺序为:英文词目、国际音标、汉语对应词;汉英医学词汇对照部分按拼音顺序排列,词条各项内容的顺序为:汉语词目、英文对应词、国际音标;缩略语部分按相对应的英文字母排列,词条各项内容的顺序为:缩写形式、英文全名、汉语译名。但并非每个词条或缩略语都包含以上内容。一个单词或词组有两个或多个译名时,同义词用“;”分隔;异义词用①②③……分开。如:

unconjugated bilirubin (UCBR) 非结合胆红素;游离胆红素

belly [ˈbeli] ①腹部;②食欲;③膨胀

尽管我们在编写过程中做了最大努力,但由于水平有限,且消化病学发展日新月异,不足之处恳请广大读者惠予批评指正。

董卫国 许昱

2014年10月

目 录

第一部分 英汉消化病学词典

A(3) B(29) C(36) D(56) E(72)
F(88) G(97) H(117) I(139) J(148)
K(149) L(150) M(164) N(180) O(186)
P(193) Q(239) R(240) S(249) T(272)
U(283) V(286) W(292) X(294) Y(295)
Z(296)

第二部分 汉英消化病学词典

A(299) B(302) C(307) D(317) E(332)
F(335) G(351) H(370) J(379) K(401)
L(405) M(412) N(419) O(425) P(426)
Q(430) R(435) S(439) T(451) W(457)
X(478) Y(492) Z(506)

附录(515)

一、缩写词(515)

二、常用处方拉丁文缩写(530)

参考文献(533)

第一部分

英汉消化病学词典

A

- abacterial** [ˌaɪbæk'tɪəriəl] 无菌的
- abdomen** ['æbdəmən] 腹部
- abdomen circumference** 腹围
- abdomen obstipum** 曲腹
- abdominal** [æb'dɒmɪnəl] 腹部的
- abdominal angina** 腹绞痛
- abdominal angiography** 腹部血管造影术
- abdominal aorta** 腹主动脉
- abdominal apoplexy** 腹部卒中
- abdominal asthma** 腹性气喘
- abdominal ballottement** 腹部冲击触诊法
- abdominal bulge** 腹膨隆
- abdominal circumference** 腹围
- abdominal compartment syndrome** 腹腔间
隔室综合征
- abdominal compression** 腹部压迫
- abdominal decompression** 腹部减压
- abdominal dropsy** 腹水
- abdominal fistula** 腹瘻
- abdominal jugular reflux** 腹颈反流试验
- abdominal mass** 腹部包块
- abdominal paracentesis** 腹腔穿刺术
- abdominal phthisis** 肠及肠系膜淋巴结结核
- abdominal reflex** 腹壁反射
- abdominal retraction** 腹部凹陷

abdominocardiac reflex 腹心反射

abdominocardiac sign 腹心征

abdominocentesis [æbɪdɔːminɔːsen'tiːsɪs] 腹腔穿刺术

abnormality [ˌæbnɔːr'mælɪti] ①异常;②畸形

abrosia [ə'brəʊziə] 禁食

abscess ['æbsɪs] 脓肿

abscess gastric 胃脓肿

absence of inferior vena cava 下腔静脉缺如

absence of superior vena cava 上腔静脉缺如

absolute contraindication 绝对禁忌证

absolute diet 禁食

absorb [əb'sɔːb] 吸收

absorbance [ɔb'sɔːbəns] 吸收率

absorber for endoscopic cautery 内镜电灼烟雾吸收器

absorption [əb'sɔːpʃən] 吸收

absorption coefficient 吸收系数

absorptivity [əb'sɔːptɪvɪti] ①吸收系数;②可吸收性

acanthesthesia [əˌkænθɪs'tiːziə] 针刺感

acatoposis [əkætə'pəʊsɪs] 咽下困难

acathetic jaundice 胆汁排泄障碍性黄疸

acathexia [ˌækə'theksɪə] 排泄失禁

accessory [æk'sesəri] ①副的;②附属的

accessory pancreatic duct 副胰管

accessory parotid gland 副腮腺

- accessory spleen** 副脾
- accident poisoning** 意外中毒
- accident ward** 急症病房
- acetaminophen(AAP)** [ˌæsi'tæminəufen] 对乙酰氨基酚
- acetone body** 酮体
- acetylcholine(ACh)** [ˌæsetil'kəuli:n] 乙酰胆碱
- achalasia** [ˌækə'leiziə] 失弛缓性
- achalasia of cardia** 贲门失弛缓
- achalasia-akinesia syndrome** 食管失弛缓-运动不能综合征
- acholangic biliary cirrhosis** 无胆管性胆汁性肝硬化
- acholia** [ə'kəuliə] 无胆汁(症)
- acholic stools** 无胆色粪
- acholuria** [əkəu'ljuəriə] 无胆色素尿
- acholuric jaundice** 无胆色素尿性黄疸
- achylia gastrica** 胃液缺乏
- achylia pancreatica** 胰液缺乏
- achylic anemia** 胃液缺乏性贫血
- achylic chlorosis** 胃液缺乏性萎黄病
- achymia** [ə'kaimiə] 食糜缺乏
- acid** ['æsid] ①酸;②酸性的
- acid base balance** 酸碱平衡
- acid citrate dextrose(ACD)** 酸性枸橼酸葡萄糖

acid phosphatase(ACP)

A

- acid phosphatase(ACP)** 酸性磷酸酶
- acidity total** 总酸度
- acidol-pepsin** 酸性胃蛋白酶
- acidophilic** [ə,siðə'filik] ①嗜酸性染色的;
②嗜酸的
- acidophilic body** 嗜酸小体
- acidophilic degeneration** 嗜酸性变
- acidophilus therapy** 乳酸菌疗法
- acidosis** [i,æsi'dəʊsis] 酸中毒
- acinar** ['æsinə] ①腺泡;②腺泡的
- acinar cell carcinoma** 腺泡细胞癌
- acini hepatic** 肝小叶
- acini pancreatis** 胰腺泡
- acinus lienalis** 脾小体
- aclorhydria** [ək'lɔ:haidriə] 胃酸缺乏
- acoprosis** [i,ækə'prəʊsis] 肠内空虚;肠内粪便缺乏
- acoria** [ə'kɔ:riə] 贪食
- acoustic** [ə'ku:stik] ①听觉的;②声学的
- acoustic shadow** 声影
- acquired functional megacolon** 获得性功能
性巨结肠
- acquired immune deficiency syndrome(AIDS)**
获得性免疫缺乏综合征;艾滋病
- acquired oesophageal stricture** 后天性食管
狭窄
- acrodermatitis enteropathica** 肠病性肢皮炎

- activate** ['æktiveit] 激活
- activation** [ˌækti'veiʃən] ①活化;②激活
- active coagulative time**(ACT) 活化凝血时间
- active oxygen** 活性氧
- activity** [æk'tiviti] 活性
- acute** [ə'kjʊt] ①急性的;②尖锐的
- acute abdomen** 急腹症
- acute acalculous cholecystitis** 急性非结石性胆囊炎
- acute alcoholic hepatitis** 急性酒精性肝炎
- acute alcoholic liver disease** 急性酒精性肝病
- acute alcoholism** 急性酒精中毒
- acute anemia** 急性贫血
- acute appendicitis** 急性阑尾炎
- acute bacillary dysentery** 急性细菌性痢疾
- acute bacterial peritonitis** 急性细菌性腹膜炎
- acute blood loss anemia** 急性失血性贫血
- acute cecitis** 急性盲肠炎
- acute colitis** 急性结肠炎
- acute corrosive gastritis** 急性腐蚀性胃炎
- acute diarrhea** 急性腹泻
- acute diffuse appendicitis** 急性弥漫性阑尾炎
- acute diffuse peritonitis** 急性弥漫性腹膜炎
- acute dilatation of stomach** 急性胃扩张
- acute duodenal ulcer** 急性十二指肠溃疡
- acute edematous hepatitis** 急性水肿性肝炎
- acute edematous pancreatitis** 急性水肿型

acute emphysematous cholecystitis

A

胰腺炎

acute emphysematous cholecystitis 急性气
肿性胆囊炎

acute epidemic gastroenteritis virus 急性流
行性胃肠炎病毒

acute erosion of duodenum 急性十二指肠
糜烂

acute erosive and hemorrhagic gastritis 急
性糜烂出血性胃炎

acute erosive gastritis 急性糜烂性胃炎

acute esophagitis 急性食管炎

acute febrile jaundice 急性发热性黄疸

acute fibrinous enteritis 急性纤维素性肠炎

acute fluid collection 急性液体积聚

acute gangrenous appendicitis 急性坏疽性
阑尾炎

acute gangrenous cholecystitis 急性坏疽性
胆囊炎

acute gangrenous inflammation 急性坏疽
性炎症

acute gastric mucosal bleeding 急性胃黏膜
出血

acute gastric mucosal erosion 急性胃黏膜
糜烂

acute gastric mucosal lesion 急性胃黏膜病变

acute gastric ulcer 急性胃溃疡

acute gastric volvulus 急性胃扭转

- acute gastritis** 急性胃炎
- acute gastro-duodenal mucosal lesion** 急性胃十二指肠黏膜损害
- acute gastroenteritis** 急性胃肠炎
- acute gastrointestinal bleeding** 急性胃肠道出血
- acute gastrointestinal hemorrhage** 急性胃肠道出血
- acute hemorrhagic enteritis** 急性出血性小肠炎
- acute hemorrhagic gastritis** 急性出血性胃炎
- acute hemorrhagic necrosis of pancreas** 急性出血性胰腺坏死
- acute hemorrhagic necrotic enteritis** 急性出血坏死性肠炎
- acute hepatic failure** 急性肝功能衰竭
- acute hepatic necrosis** 急性肝坏死
- acute hepatitis** 急性肝炎
- acute icteric hepatitis** 急性黄疸型肝炎
- acute ileitis** 急性回肠炎
- acute infective enteritis** 急性感染性肠炎
- acute inflammation** 急性炎症
- acute intense pain** 急性剧痛
- acute irritated gastritis** 急性刺激性胃炎
- acute lower gastrointestinal hemorrhage** 急性下消化道出血
- acute megacolon** 急性中毒性巨结肠